

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

**CZ NÁVOD  
NA OBSLUHU**

**Mobilní olepovačka hran**

**EN USER MANUAL**

**mobile edge banding machine**



## KAM 55V

### Mobilní olepovačka hran mobile edge banding machine



*Před uvedením do provozu  
si přečtěte tento návod  
na obsluhu!*



*Read the operation manual  
carefully before first use.*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Vydání/Edition: 10.02.2014 – Revize 01 – GBR - CZ/EN

## **1 OBSAH /INDEX**

<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>6</b>
4.1	Komponenty .....	6
4.1.1	Displej / Display .....	8
4.2	Technické údaje .....	8
<b>5</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>9</b>
5.1	Účel použití .....	9
5.2	Nedovolené použití .....	9
5.3	Bezpečnostní pokyny .....	10
<b>6</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>10</b>
6.1	Provozní pokyny .....	10
6.2	Obsluha .....	10
6.2.1	Nahřívací agregát (tavicí pec) zapnutí / vypnutí .....	10
6.2.2	Nastavení teploty .....	10
6.2.3	mobilní provoz: .....	10
6.2.4	Stacionární provoz: .....	11
<b>7</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>12</b>
7.1	Likvidace .....	13
<b>8</b>	<b>PREFACE</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>15</b>
9.1	Components .....	15
9.1.1	Display .....	17
9.2	Technical Data .....	17
<b>10</b>	<b>SAFETY</b>	<b>18</b>
10.1	Intended Use .....	18
10.2	Improper use .....	18
10.3	Safety instructions .....	19

<b>11 OPERATION</b>	<b>19</b>
<b>11.1 Operating Notes</b> .....	<b>19</b>
<b>11.2 Operating</b> .....	<b>19</b>
11.2.1 Heater (furnace) ON / OFF .....	19
11.2.2 Setting the temperature.....	19
11.2.3 mobile application: .....	19
11.2.4 Stationary Application: .....	20
<b>12 MAINTENANCE</b>	<b>22</b>
<b>12.1 Disposal</b> .....	<b>22</b>
<b>ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ / ELECTRIC DIAGRAM</b>	<b>22</b>
<b>13 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>23</b>
<b>13.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order</b> .....	<b>23</b>
<b>14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>28</b>
<b>15 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>29</b>
<b>16 GUARANTEE TERMS</b>	<b>30</b>
<b>17 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>31</b>
<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>31</b>

## 2 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu mobilní olepovačky hran KAM 55V.

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce návodu bude pro účel tohoto návodu zkráceno na označení „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

### 3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS



BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY  
VÝZNAM

EN

SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **Pouze zaškolená obsluha!**

**EN** **Only trained staff!**



**CZ** **Používejte ochrannou masku!**

**EN** **Respirator mask!**



**CZ** **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě !**



**EN** **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**

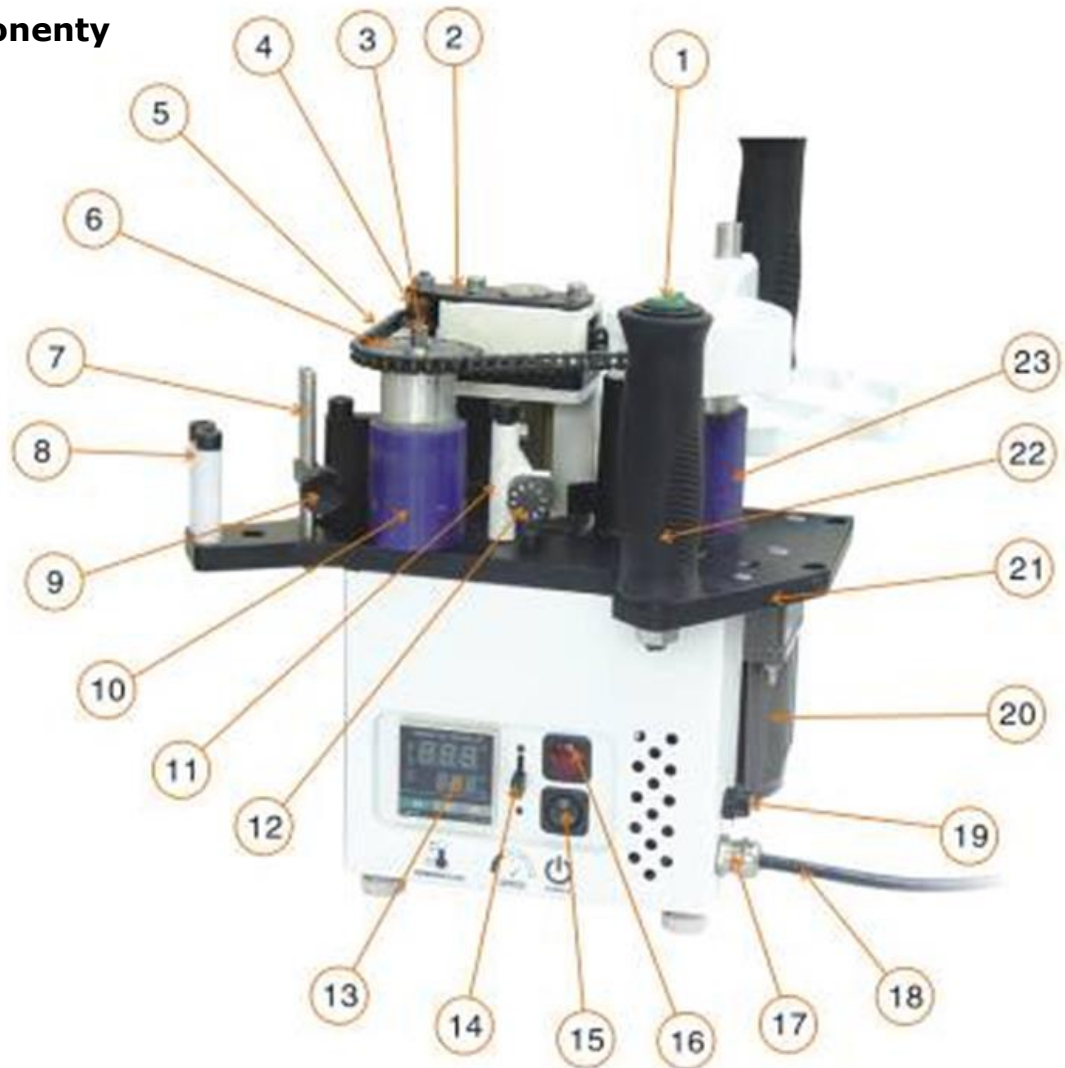


**CE-SHODA** – Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.

**EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

## 4 TECHNIKA

### 4.1 Komponenty



1	Vypínač podávání ZAPNUTO/VYPNUTO	13	Nastavení teploty: požadovaná / skutečná
2	Výkyvná jednotka	14	Regulátor rychlosti podávání
3	Osa válečku	15	Vypínač ohřevu EIN / AUS
4	Napínání řetězového kola	16	Kontrola
5	Řetěz	17	Připojení kabelu
6	Řetězové kolo	18	Přívodní kabel
7	Doraz osy	19	Pojistka
8	Vodící válečky	20	Motor
9	Omezovač šířky	21	Základní deska
10	Válec podávání hrany	22	Rukojeť s vypínačem podávání
11	Držák přítlačného válečku	23	Poháněcí hřídel motoru
12	Nastavení tloušťky hrany 0,3 – 3mm		



1	Nastavení tloušťky desky	8	Nádobka na tavení granulátu
2	Aretační páka	9	Regulace množství lepidla (granulátu)
3	Rukojeť	10	Stojan stroje
4	Vodící deska	11	Kolo přítlaku pásu
5	Vedení vodící desky	12	Držák přítlačného válečku
6	Korpus	13	Horní kryt
7	Typový štítek	14	Spodní kryt

#### 4.1.1 Displej / Display



#### 4.2 Technické údaje

Výkon	Kw (100%, S1)	765W / 220V / 50Hz
Tloušťka hrany	mm	0.3 – 3.0
Šířka hrany	mm	10 – 55
Min. radius	mm	20
Teplota lepidla	°C	130 – 180
Variabilní podávání	m/min	0,3 – 3
Rozměr	mm	320x300x400
Hmotnost netto	kg	8,5



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Mobilní olepovačka hran KAM 55V je určena k lepení:

dýhových hran do tloušťky 1,5 mm při libovolných podmínkách, do 3mm se speciálním lepidlem a na rovné plochy.

Lze lepit také hrany z ABS, PVC a jiných materiálů do tloušťky materiálu 3mm.

Olepovačka hran KAM 55V je uživatelsky všestranný stroj! Lze ji používat jako mobilní zařízení nebo jako stacionární olepovačku. Stroj je vhodný i pro malé obrobky. Se strojem KAM 55V můžete olepovat rovni o zaoblené hrany.

Rámcové podmínky provozu:

Materiál hran: ABS, PVC, dýha

Vlhkost vzduchu:	max. 70%
Teplota okolí	od +5°C do +30°C
při tloušťce hrany 3mm:	Dýha i obrobek musí mít POKOJOVOU TEPLITU!!
Venkovní použití je zakázané!	

### 5.2 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Není povolen provoz stroje s lepidly, materiály apod., které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Svévolné úpravy a manipulace se strojem jsou zakázány
- Použití rozpouštědel k čištění stroje a jeho částí je zakázáno.

**V případě nedovoleného použití stroje zanikají veškeré záruky společnosti HOLZMANN Maschinen.**

## 5.3 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Na stroji je jen několik málo komponent vyžadujících údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat.**

**Opravy svěřte výhradně autorizovanému servisu!**

**Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**

**V případě dotazů a problémů se obračejte na naši zákaznickou podporu.**

## 6 PROVOZ

### 6.1 Provozní pokyny

**POZOR: Uvedení do provozu POUZE s doplněným granulátem!**

### 6.2 Obsluha

#### 6.2.1 Nahřívací agregát (tavicí pec) zapnutí / vypnutí

Přístroj a agregát ohřevu / tavicí pec zapnete pomocí tlačítka (15) **"I" Ein / zapnuto** a **"O" Aus / vypnuto**.

#### 6.2.2 Nastavení teploty

Teplotu lepidla/ohřevu lze nastavit na displeji následovně:

- Stiskněte tlačítko **"MODE"** a po rozsvícení displeje požadované hodnoty teploty (níže) můžete nastavit teplotu tlačítko **"zvýšení"** a **"snížení"**. Takto nastavenou hodnotu teploty potvrdíte tlačítkem **"MODE"**.
- Aktuální teplotu odečtete na horním displeji **skutečné hodnoty**.

#### 6.2.3 mobilní provoz:

- Naplňte granulované lepidlo do ohřívací nádoby podle potřeby.
- Zapněte nahřívací agregát (15).
- Na displeji nastavte požadovanou teplotu ohřevu lepidla podle instrukcí v kap. **6.2**.  
**POZOR:** Doba ohřevu je cca 6 – 10 minut!
- Rychlost podávání nastavte regulátorem rychlosti podávání (14).
- Dbejte na čistotu přívodních válců.
- Zkraťte hranu na potřebnou délku +5% min. 10 cm.
- Vedte hranu mezi oběma vodícími válečky (8).
- Zajistěte omezovač šířky (9) a vedte hranu podél nanášecího válečku.
- Požadované množství lepidla nastavte pomocí regulátoru (9).

**VÝSTRAHA:** Nastavené množství lepidla můžete zkontrolovat zkouškou olepení hrany.

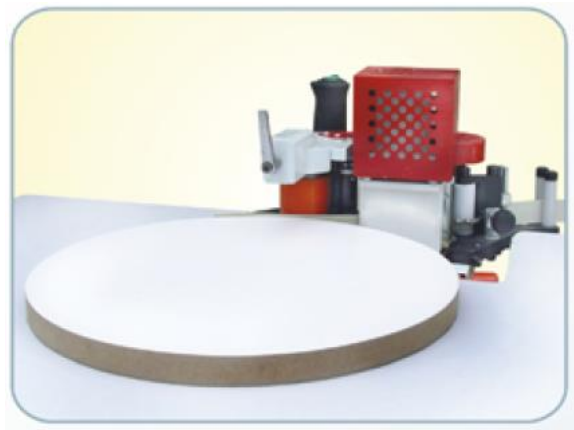


- Nastavte vodící desku(4) na odpovídající tloušťku desky obrobku a šířky hrany a zajistěte ji pomocí aretační páky (2).
- Položte olepovačku vodící deskou (4) na připravený obrobek a zapněte podávání pomocí tlačítka (1) na rukojeti (22).

**Pro velké rovné a zaoblené obrobky:**

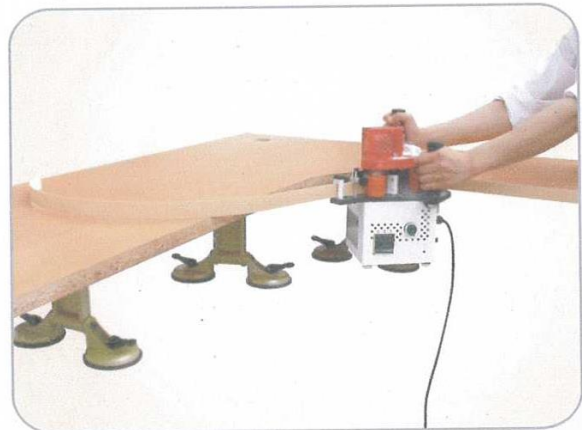
- Pokud je to nutné, upněte obrobek dvěma podtlakovými držáky.
- Demontujte vodící desku (4) ze stroje.
- Vedte olepovačku KAM 55V podle obrázku podél hrany obrobku.
- Přesahující materiál hrany odstraňte pomocí ořezávače konců hran.  
Přesahy po stranách pomocí dvoustranného ořezávače.

**POZOR: Ořezávač konce hrany a dvoustranný ořezávač jsou určeny pouze do max. tloušťky hrany 0,8 mm!**



Dbejte aby byl minimální olepovaný radius u hran z ABS a PVC minimálně 25 mm.

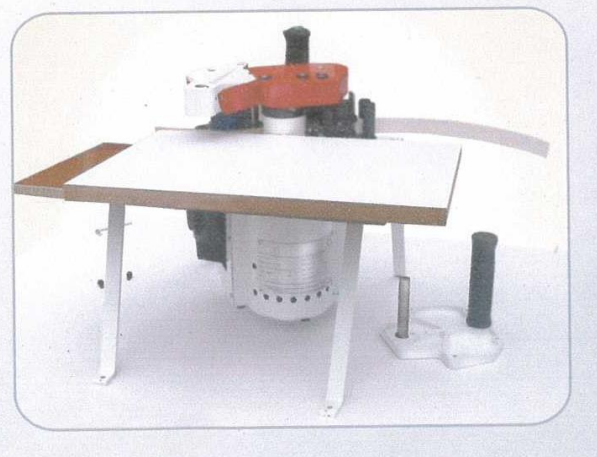
- Dýhové hrany tloušťky 3 mm se těžko nalepují na nerovné obrobky. Lze provádět pouze s kvalitním speciálním lepidlem, čistou hranou obrobku a hrany a při pokojové teplotě hrany a obrobku.



**6.2.4 Stacionární provoz:**

**určeno pro malé obrobky**

- Demontujte vodící desku (4) z olepovačky.
- Namontujte 4 ustavovací nožičky na pracovní desku - viz. rozpadový výkres str. 27.
- Připevněte konstrukci na spodní plochu (vyvrtat otvor do každé nožičky)
- Namontujte stroj KAM 55V na pracovní desku.
- Rychlost (podávání) nanášecího válce je variabilní od 0,3 do 3 m/min.
- Obrobek musíte vést ručně.  
To znamená, že pro ideální výsledek olepování je nutné obrobek ručně posunovat co nejrovnoměrněji a s lehkým přitlakem na nanášecí válec.
- Přesahující materiál hrany odstraňte pomocí ořezávače konců hrany.



### VÝSTRAHA:

- Hrana obrobku musí být čistá a rovná.
- Přesahující materiál hrany lze odstranit pomocí ořezávače konců hrany. Stranové přesahy pomocí 2-stranného ořezávače.
- Používejte kvalitní lepidlo. Výrobce HOLZMANN MASCHINEN doporučuje výhradně lepidla **Henkel Dorus KS 224/2 (EVA-teplem rozpustné lepidlo pro olepování hran)**
- Obrobek a hrany musí mít pokojovou teplotu (~ 20° C)
- Ideální teplota lepidla
- Kvalitní materiál hrany
- Odborné znalosti obsluhy stroje

## 7 ÚDRŽBA

### ⚠ POZOR



**Před čištěním, údržbou nebo opravou stroj vypněte a odpojte ze sítě:  
Pozor na nežádoucí spuštění podávání!**



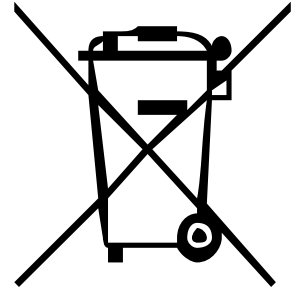
Platí:

Stroj před úkony údržby odpojte ze sítě. Stroj nechte **VYCHLADNOUT!**  
Jinak hrozí nebezpečí popálení!

- Po každém použití olepovačku důkladně očistěte!
- **Pozor** na horké části stroje. Čištění provádějte až po vychladnutí stroje!
- Usazeniny na nanášecím válci odstraníte nejlépe následovně: zahřejte lepidlo na teplotu 120 °C, zapněte podávání (tzn. podávací válec se otáčí) Počkejte, dokud horké lepidlo nezahřeje usazený zbytkový materiál. Dřevěnou špachtlí položenou na otáčející se válec odstraníte lepidlo spolu s usazeninami. Pro celkové a důkladné vyčištění můžete použít i hadřík napuštěný benzinem. To ale pouze u vychladlého stroje!
- Nádobka ohřevu musí být vyčištěna po každých 50 hodinách provozu! Postup čištění: Počkejte na vychladnutí lepidla po skončení provozu a to na teplotu cca 40-60° C. Dřevěnou špachtlí odstraňte zbytky lepidla z nádobky ohřevu. Zbytek očistěte po úplném vychladnutí stroje pomocí hadříku napuštěného benzinem.

## 7.1 Likvidace

Po skončení životnosti nelikvidujte Vaši olepovačku KAM 55V vyhozením do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Nesprávná likvidace může vést ke znečištění půdy a spodních vod škodlivými látkami, jenž může poškodit vaše zásobování vodou a ohrozit vaše zdraví. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 8 PREFACE

### Dear Customer!

This manual contains information and important information about the startup and use of mobile edge banding KAM 55V.

Following the normal trade description of the device in this manual is replaced by the term "machine" (see cover sheet)



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2014

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

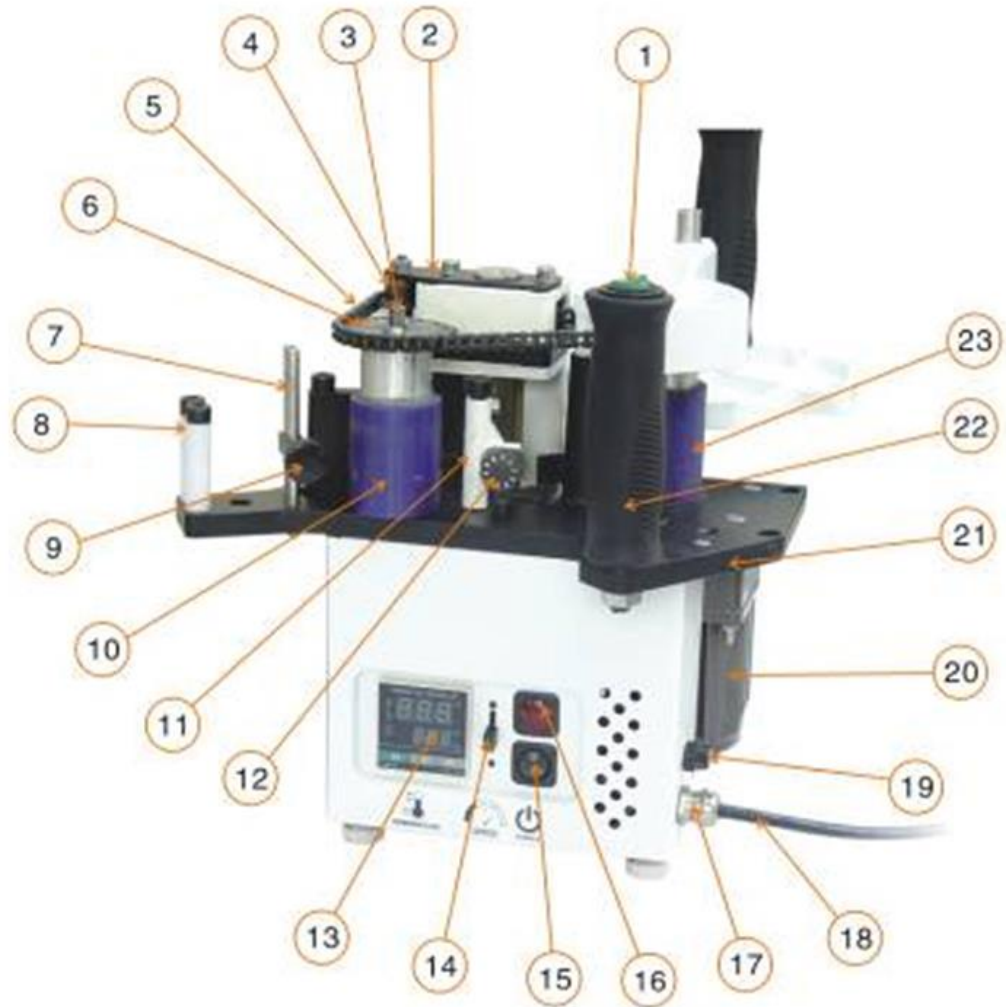
Tel 0043 7289 71562 – 0

Fax 0043 7289 71562 – 4

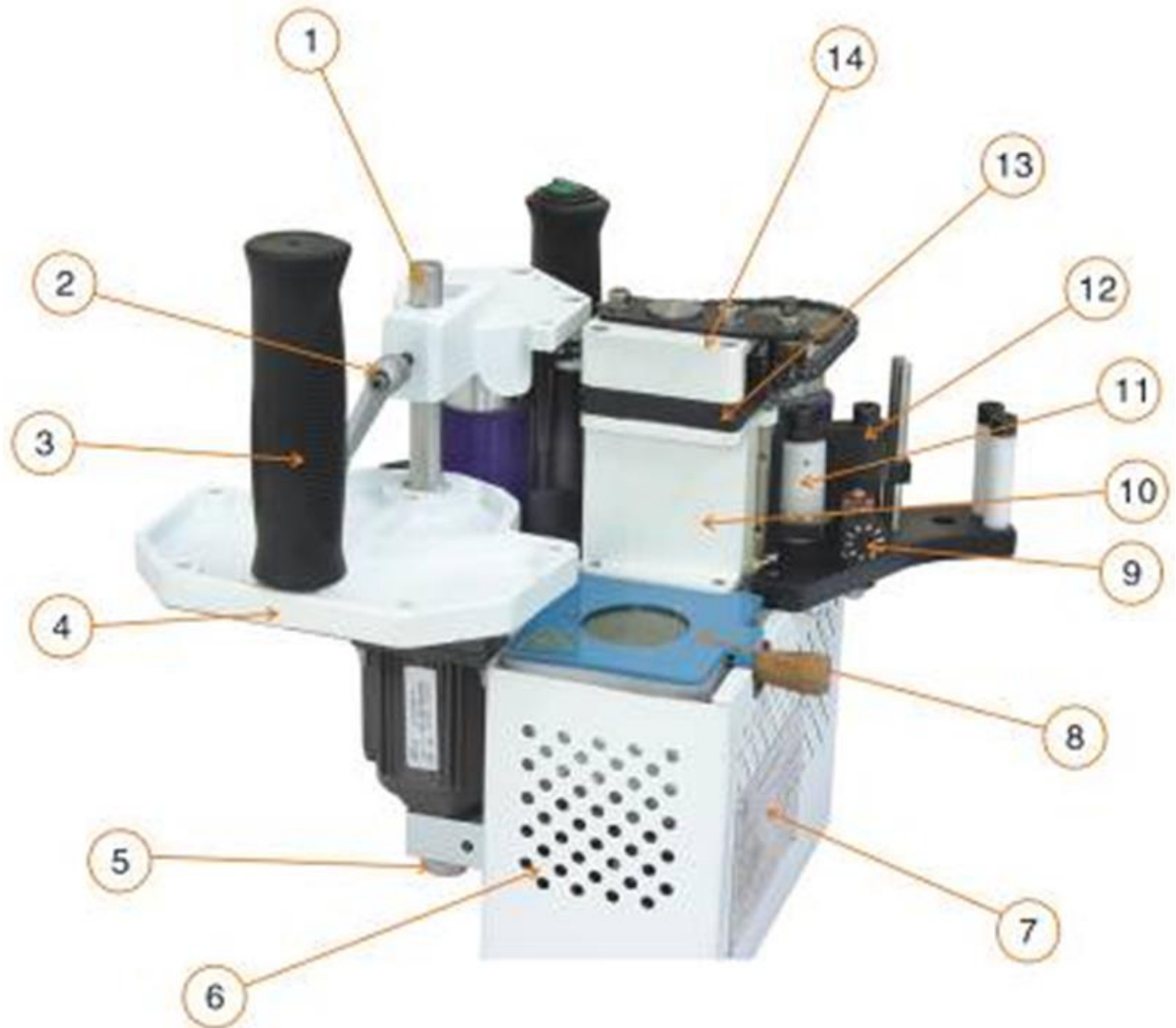
info@holzmann-maschinen.at

## 9 TECHNIC

### 9.1 Components



1	Feed switch ON / OFF	13	Temperature control
2	Pendulate	14	Speed control
3	Band axis	15	Power switch
4	Tension sprocket	16	Indicator light
5	Chain	17	Electrical cord lock
6	Band pattern chain wheel	18	Electrical cord
7	Axis limit	19	Fuse block
8	Feed rollers	20	Motor
9	Limit knob	21	Low lever board
10	Band pattern wheel	22	Handle with switch
11	Pressure band base	23	Motor shaft wheel
12	Press band button		

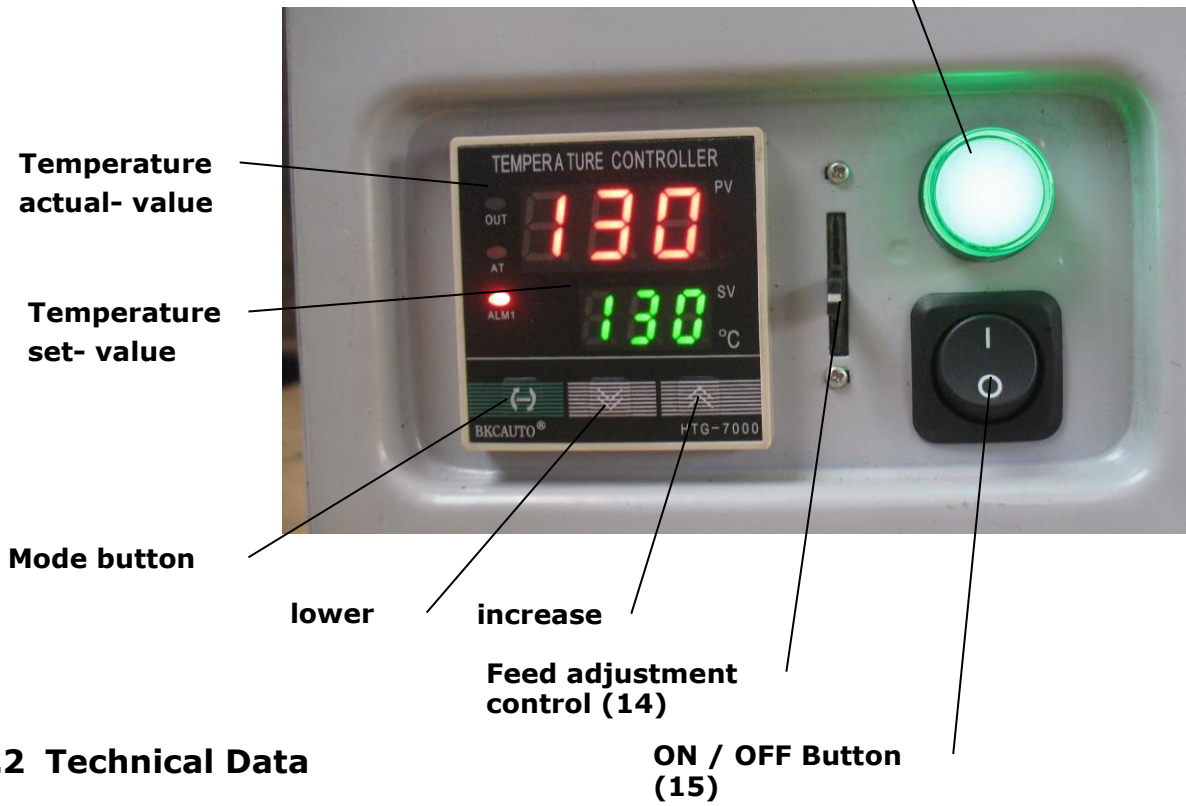


1	Guide	8	Hot-melt adhesive pot
2	Adjustment lever	9	Adhesive mixer
3	Handle	10	Machine base
4	Locator plate	11	Press band wheel
5	Feet soleplate	12	Press band wheel base
6	Carcase	13	Upper cover
7	Rating plate	14	Lower cover



### 9.1.1 Display

### Control lamp



### 9.2 Technical Data

input power	Kw (100%, S1)	765W / 220V / 50Hz
edge thickness	mm	0.3 - 3.0
edge width	mm	10 - 55
min. curve radius	mm	20
glue temperature	°C	130 - 180
variable edge feed	m/min	0,3 - 3
dimensions	mm	320x300x400
net Weight	kg	8,5



## 10.3 Safety instructions

**Warning labels and / or stickers on the machine that are illegible or removed shall be replaced immediately!**

**On the device there are only few of them serviceable components. It is not necessary to dismantle the machine.**

**Have repairs carried out only by an expert!**

**Accessories: Only use of HOLZMANN Accessories!**

**If you have any questions or problems, our customer support department.**

## 11 OPERATION

### 11.1 Operating Notes

**ATTENTION: Operate machine ONLY with filled granules in the tank !**

### 11.2 Operating

#### 11.2.1 Heater (furnace) ON / OFF

The unit and the heater / furnace , turn the key (15) "I" ON and "O" OFF.

#### 11.2.2 Setting the temperature

The glue temperature can be set on the display as follows:

- Press **MODE** button and the flash of the nominal value display (below) can increase the temperature with the "**RAISE**" and "**LOWER**" buttons are adjust. Confirm this Set-value temperature using the **MODE** button.
- The current temperature can be read on the display "**actual- value**" above.

#### 11.2.3 mobile application:

- Fill granules into the melting tank, if necessary.
- Turn the heater on (15).
- be sure to set the display to the desired set temperature as in 6.2.
- **CAUTION:** heating time takes about 6-10 min
- Set the feed rate to the feed adjustment control (14).
- You worry for clean roller and feed rollers.
- Measure and cut the edge material to the required length 10cm +5% and min. from.
- Run the edge material through the two feed rollers (8).
- Secure the edges widths limiter (9) and perform the edging material to the adhesive roll over.
- Set the desired amount of glue to the regulator (9).

**NOTE:** With sample edges the set amount of glue can be checked.



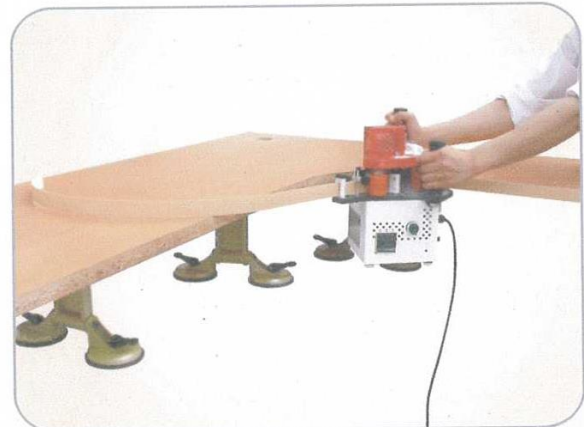
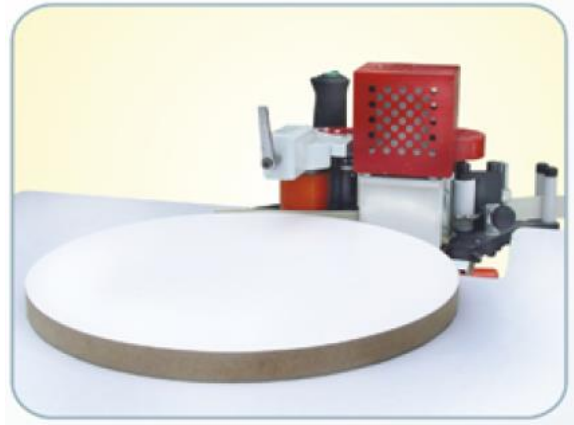
- Set the feed plate (4) on the corresponding plate thickness and edge width and secure it with the locking lever (2).
- Place the edge banding with the laying (4) on the workpiece to be machined plate and turn the feed using the button (1) on the handle (22).

**For large workpieces, straight and bent:**

- If necessary, fix the workpiece with the 2 uprights Vacuum suction.
- Remove the base plate (4) from the device.
- Run the KAM 55V as shown in the image along the workpiece edge.
- Protruding edges of material can be removed with the Endtrimmer.

Lateral projections with the 2-pages trimmer.

**WARNING:** end and side trimmers are only for material thickness up to max. 0.8 mm provided!



Please note the minimum bend radius of 25mm ABS and PVC edges.

- 3mm edges are difficult to glue on curved workpieces. Only with special glue, cleaner workpiece edge, edge material and workpiece

**11.2.4 Stationary Application:**

**For small, manageable pieces**

- Remove from the support plate (4) from the edge banding.
- Install the 4 leveling feet to the countertop. -see exploded view page 27-
- Attach the construction on the lower surface (this hole on each leveling foot)
- Mount the KAM 55V to the countertop.
- The speed (feed rate) of the adhesive roll is variable from 0.3 to 3 m / min, adjustable.
- The workpiece you have to do it manually.  
That is, for ideal results is manually the work as evenly as possible to supply with light pressure on the roller.
- Protruding edge material can be removed with the Endtrimmer.



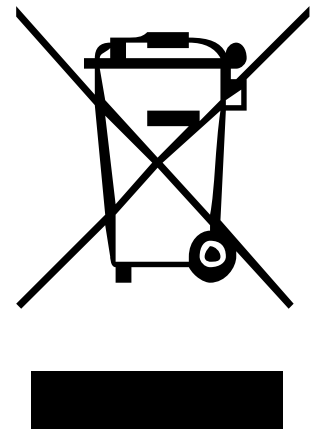
**NOTES:**

- workpiece edge clean and flat.
- Protruding edge material can be removed with the trimmer end. Lateral projections with the 2-pages trimmer.
- High-quality adhesive. HOLZMANN MASCHINEN strongly recommends that the adhesive ***Henkel Dorus KS 224/2 (EVA- Hot melt adhesive for edgebanding)***
- Workpiece and edging material to room temperature ( $\sim 20^\circ \text{C}$ ):
- Ideal matched adhesive temperature.
- High quality edging material.
- Expert knowledge of the user

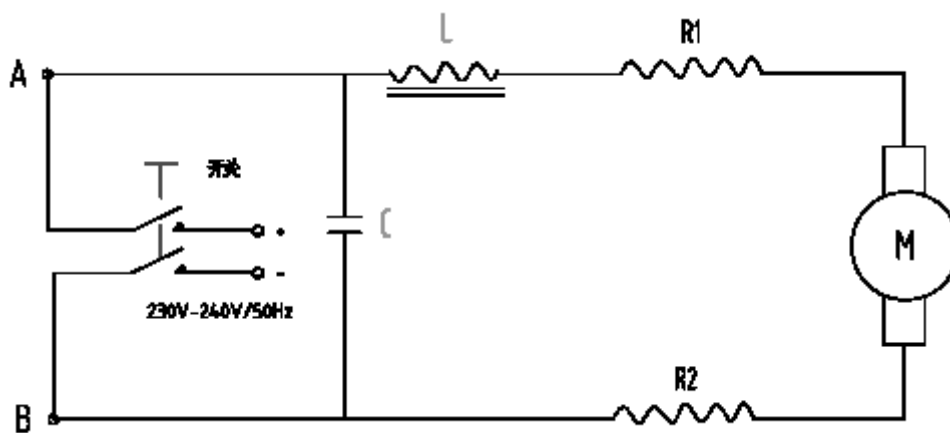
## 12 MAINTENANCE

### 12.1 Disposal

Do not dispose of your waste in the KAM 55V. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. Improper disposal can lead to contamination of soil, ground water soil seepage of hazardous and noxious substances, and thus reach finally through contaminated water into your food supply and your health you gefährden. Wenn replace your old unit with a new one at your local dealer, is obligated to take back your old equipment free of charge for the purpose of proper disposal.



## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ / ELECTRIC DIAGRAM



V případě zkratu: Zkontrolujte přívod el. proudu / vyšroubujte pojistku a zkontrolujte jištění / zkontrolujte stroj na případný defekt.

In the event of a short circuit: Check power supply / unscrew FUSE and check fuse / machine check on defect potentials.

## 13 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 13.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje

#### VÝSTRAHA

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

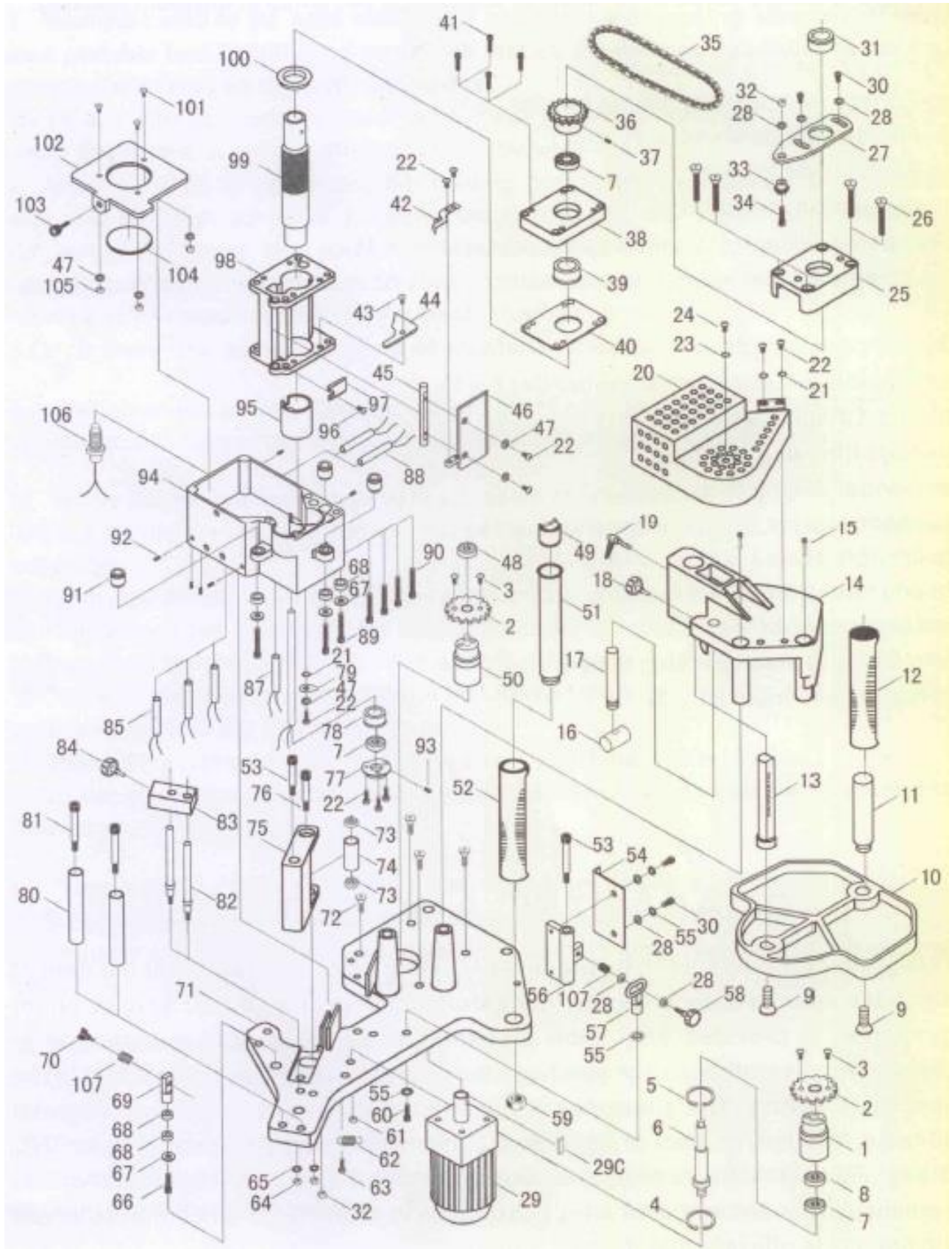
#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

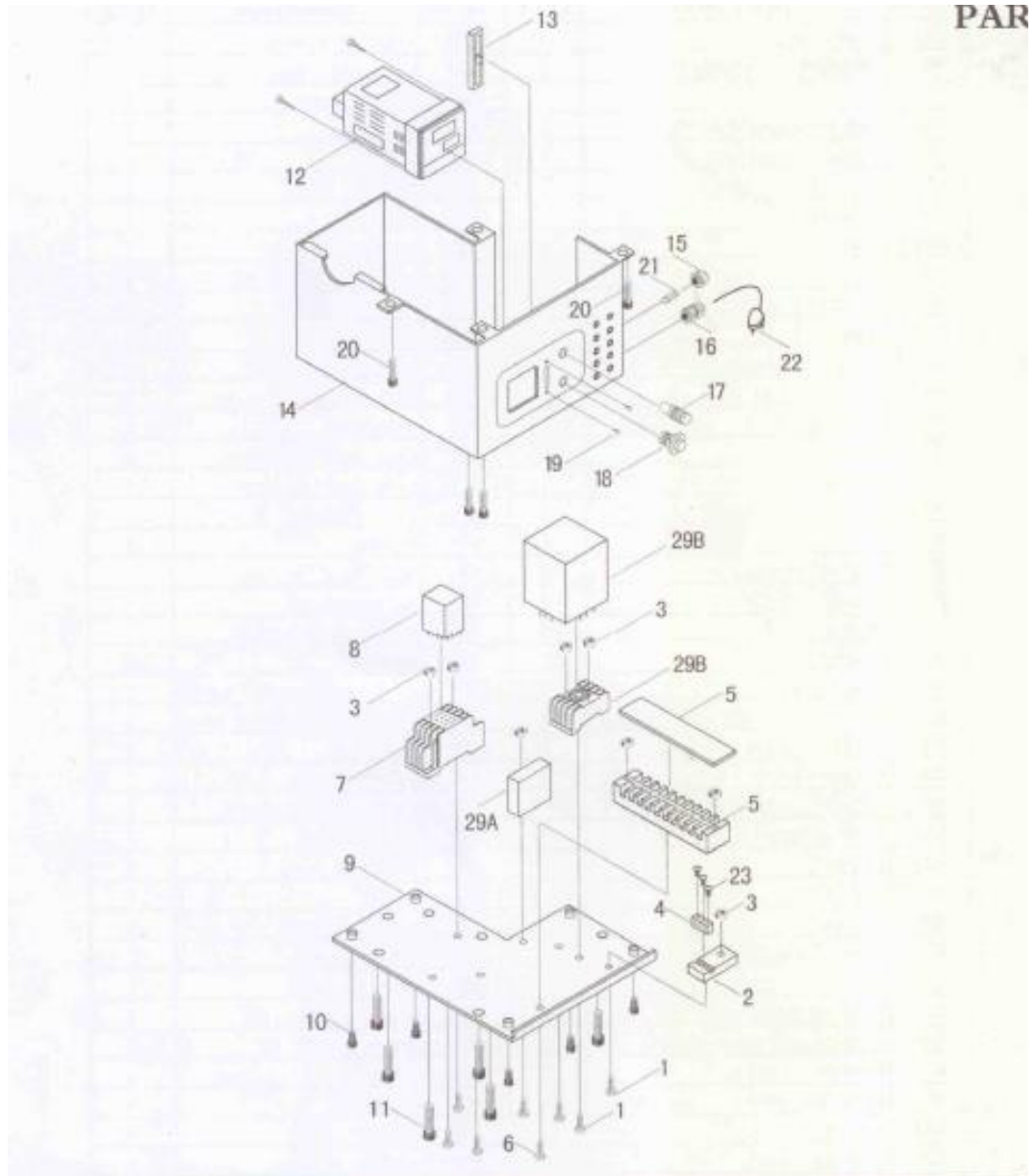
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



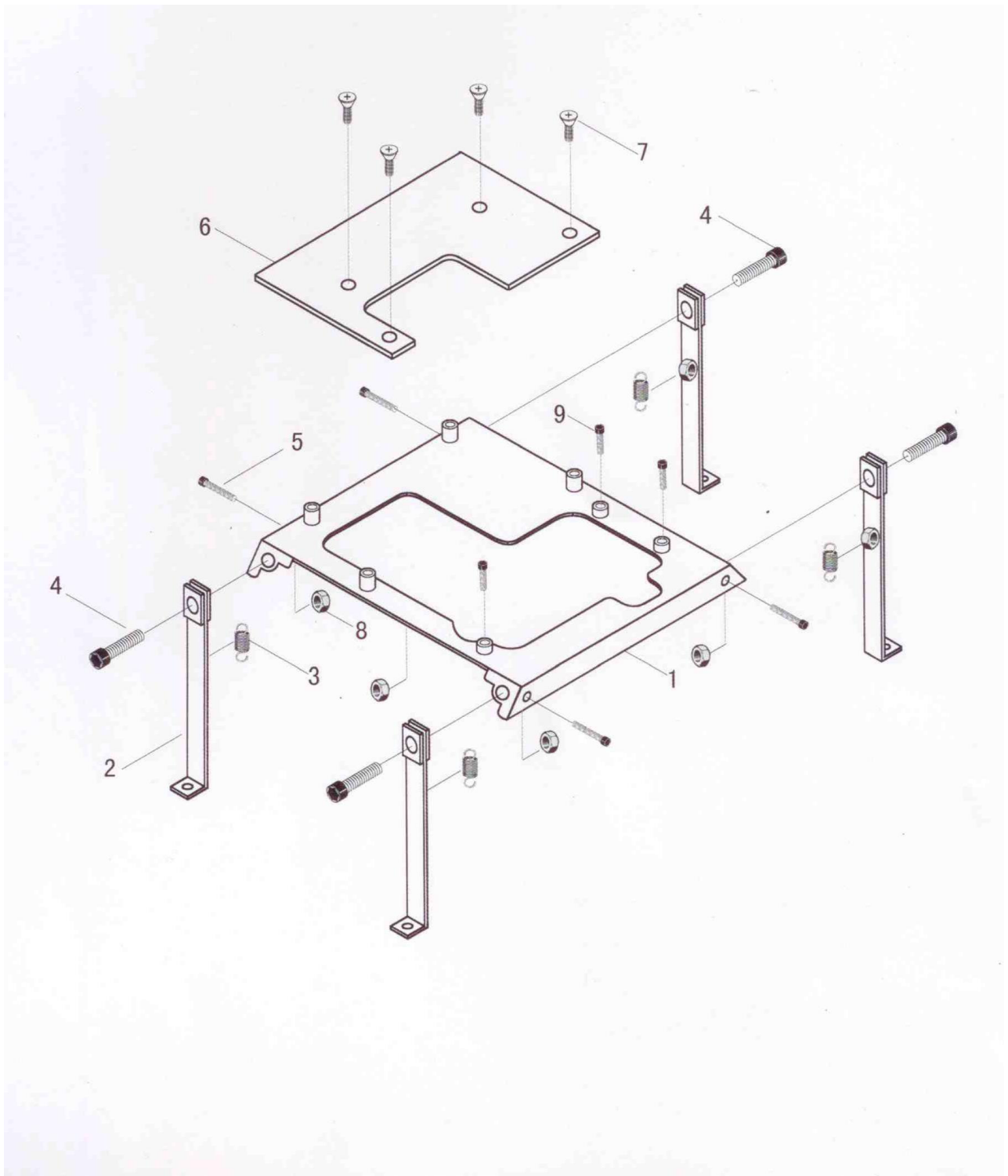


PART A					
Part No	Description	Q'TY	Part No	Description	Q'TY
A1	rubbl wheel	1	A55	elastic washer	4
A2	<i>driving Sprocket</i>	2	A56	Lead belt base	1
A3	screws	4	A57	adjust base	1
A4	<i>ring - Carclaps</i>	1	A58	knob	1
A5	<i>ring - Carclaps</i>	1	A59	nut	1
A6	rubbl wheel shaft	1	A60	screws	1
A7	bearing	3	A61	nut	1
A8	bearing	1	A62	tension spring	1
A9	screws	2	A63	screws	1
A10	Locating plate	1	A64	nut	2
A11	handle I	1	A65	Flat Washer	2
A12	handle I sheath	1	A66	screws	1
A13	locating rod	1	A67	Flat Washer	4
A14	bearing block	1	A68	cushion	5
A15	screw	2	A69	glue pointer base	1
A16	height limit blocks	1	A70	glue pointer knob	1
A17	height adjustment lever	1	A71	sole plate	1
A18	knob	1	A72	screws	4
A19	adjusting handle	1	A73	bearing	2
A20	shield	1	A74	guide pulley	1
A21	washer lock	3	A75	guide pulley base	1
A22	screws	10	A76	screws	1
A23	washer lock	1	A77	glue tank Bottom cover	1
A24	screws	1	A78	glue tank bearing base	1
A25	chain pulley seat	1	A79	grounding	1
A26	screws	4	A80	guide sheath	2
A27	sprocket wheel plate	1	A81	guide sheath shaft	2
A28	flat washer	7	A82	guide shaft	2
A29	motor	1	A83	locating lump	1
A29c	flat key	1	A84	knob	1
A30	screws	4	A85	heating pipe	3
A31	sheath heating pipe	1	A86	heating pipe	1
A32	nut	2	A87	heating pipe	1
A33	tension sprocket	1	A88	heating pipe	2
A34	tension sprocket shaft	1	A89	screw	3
A35	sprocket chain	1	A90	screw	4
A36	sprocket wheel	1	A91	cushion	3
A37	screw	1	A92	screws	6
A38	bearing block	1	A93	screws	1
A39	Bearing bush	1	A94	glue tank	1
A40	gasket	1	A95	scroll cover	1
A41	screws	4	A96	screws	1
A42	gule pointer	1	A97	blocking board	1
A43	screws	1	A98	glue shaft base	1
A44	blocking plate	1	A99	glue shaft	1
A45	control board shaft	1	A100	blocking sheath	1
A46	glue quantity control board	1	A101	screws	3
A47	flat washer	6	A102	glue tank cover	1
A48	bearing	1	A103	knob	1
A49	motor switch	1	A104	Round Glass	1
A50	motor rubbl wheel	1	A105	nut	3
A51	handle II	1	A106	thermoelectric couple	1
A52	handle II sheath	1	A107	Pressure spring	2
A53	pressure roller shaft	2			
A54	Lead belt board	1			




PAR

PART B					
Part No	Description	Q'TY	Part No	Description	Q'TY
B1	screws	2	B14	frame	1
B2	terminal block	1	B15	flush block	1
B3	nut	8	B16	clamp	1
B4	terminal	1	B17	power light	1
B5	terminal board	1	B18	power switch	1
B6	screws	6	B19	screws	2
B7	relay base	1	B20	screws	3
B8	relay	1	B21	fuse-link	1
B9	frame base	1	B22	plug	1
B10	handle II	5	B23	screws	4
B11	screws	6	B29a	Capacitor	1
B12	temperature control meter	1	B29B	speed controller	
B13	potentiometer	1			




PART C					
Part No	Description	Q'TY	Part No	Description	Q'TY
C1	bucket assembly	1	C5	screws	7
C2	support leg	4	C6	work table	1
C3	tension spring	4	C7	screws	4
C4	Axis pin	4	C8	nut	4

## 14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Dovozce / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at
	<b>Název / name</b> Mobilní olepovačka hran / mobile edge banding machine
<b>Typ / model</b> KAM 55V	<b>Směrnice ES / EC-directives</b> 98/37/EG

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

  
 Gerhard Brunner  
 Tech. dokumentace /  
 techn. documentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN  
 4170 Haslach, Marktplatz 4


**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
 www.holzmann-maschinen.at  
  
 Klaus Schörgenhuber  
 Jednatel / Director

Haslach, 10.02.2014

Místo/Datum place/date

## 15 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 26.01.2014)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

**Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:**

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 16 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 26.01.2014)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 17 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**  
**Výrobek / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno v / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKT / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN**  
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
Tel : +43 7289 71562 0  
Fax: +43 7289 71562 4  
info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

- \*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_
- \*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_
- \*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_
- \*Stát / Staat \_\_\_\_\_
- \*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_
- včetně kódu země
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!